

Chúa Nhật, 24-5-2026. Năm A
Sunday, May-24-2026. Year A
Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

Ga 20, 19-23 John 20:19-23
Hãy nhận lấy Chúa Thánh Thần (Ga 20,22)

Happy feast of Pentecost!

The coming of the Holy Spirit that we celebrate today was a promise Jesus made to his apostles and to all who would come after them—including us. He knew that his disciples would need divine guidance, wisdom, and strength to live the life he was calling them to. He knows that we, too, need the same gifts. So he calls us to “receive the Holy Spirit” as well (John 20:22).

In the creed, we proclaim that the Holy Spirit is the “giver of life.” He comes to give us new life in Christ and to set us free from death and sin. He is the wind of God who empowers us to act and live in a way that glorifies the Lord. So if there is a pattern of sin that you can’t let go of, “Receive the Holy Spirit.” He is there to guide you out of the darkness and bring life wherever sin has caused spiritual death. Open your heart and let him in.

At Mass today, we will also recite the Veni, Sancte Spiritus: “Come, Holy Spirit!” So let’s ask the Spirit to come and “heal our wounds, / our strength renew” and to “wash the stains of guilt away.” Let’s ask him to help us leave behind all guilt and shame.

If you feel that you may have walked away from the Lord, “Receive the Holy Spirit.” Ask him to “bend the stubborn heart and will / Melt

Chúc mừng lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống!

Sự giáng lâm của Chúa Thánh Thần mà chúng ta cử hành hôm nay là lời hứa Chúa Giêsu đã ban cho các tông đồ và tất cả những ai sẽ đến sau họ—bao gồm cả chúng ta. Ngài biết rằng các môn đệ cần sự hướng dẫn, khôn ngoan và sức mạnh của Chúa để sống đời sống mà Ngài kêu gọi họ. Ngài biết rằng chúng ta cũng cần những ơn lành tương tự. Vì vậy, Ngài kêu gọi chúng ta “hãy đón nhận Chúa Thánh Thần” (Ga 20,22).

Trong Kinh Tin Kính, chúng ta tuyên xưng rằng Chúa Thánh Thần là “Đấng ban sự sống”. Ngài đến để ban cho chúng ta sự sống mới trong Chúa Kitô và giải thoát chúng ta khỏi sự chết và tội lỗi. Ngài là ngọn gió của Thiên Chúa, ban sức mạnh cho chúng ta để hành động và sống theo cách làm vinh danh Chúa. Vì vậy, nếu có một thói quen tội lỗi nào mà bạn không thể từ bỏ, hãy “Hãy đón nhận Chúa Thánh Thần”. Ngài ở đó để hướng dẫn bạn ra khỏi bóng tối và mang lại sự sống ở bất cứ nơi nào tội lỗi đã gây ra cái chết thiêng liêng. Hãy mở lòng và để Ngài bước vào.

Trong Thánh Lễ hôm nay, chúng ta cũng sẽ đọc câu Veni, Sancte Spiritus: “Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến!” Vậy chúng ta hãy cầu xin Chúa Thánh Thần đến và “chữa lành vết thương của chúng ta, / làm mới sức mạnh của chúng ta” và “rửa sạch vết nhơ của tội lỗi”. Hãy cầu xin Ngài giúp chúng ta bỏ lại phía sau mọi tội lỗi và xấu hổ.

Nếu bạn cảm thấy mình có thể đã xa rời Chúa, “Hãy đón nhận Chúa Thánh Thần”. Hãy cầu xin Ngài “uốn nắn tâm lòng cứng rắn và ý chí /

the frozen, warm the chill / Guide the steps that go astray.” Ask him to show you the way back to God.

If you feel burdened by sorrow, “Receive the Holy Spirit.” Cry out to him: “Shed a ray of light divine! / You, of comforters the best; / . . . Sweet refreshment here below; / in our labor, most sweet rest.” Ask him to fill you with joy.

Jesus has breathed his Holy Spirit on you, and he is inviting you to open your heart and receive him.

“Come, Holy Spirit, and fill my heart anew!”

Làm tan chảy sự băng giá, sưởi ấm sự lạnh lẽo / Dẫn dắt những bước chân lạc lối”. Hãy cầu xin Ngài chỉ cho bạn con đường trở về với Chúa.

Nếu bạn cảm thấy nặng lòng vì đau buồn, “Hãy đón nhận Chúa Thánh Thần”. Hãy kêu cầu Ngài: “Hãy chiếu rọi một tia sáng thiêng liêng! / Ngài là Đấng an ủi tốt nhất; / ... Sự tươi mát ngọt ngào nơi trần gian này; / trong công việc của chúng con, sự nghỉ ngơi ngọt ngào nhất”. Hãy cầu xin Ngài lấp đầy bạn bằng niềm vui.

Chúa Giêsu đã hà hơi Chúa Thánh Thần của Ngài trên bạn, và Ngài đang mời gọi bạn mở lòng và đón nhận Ngài.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến và lấp đầy tâm hồn con một lần nữa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.